

Dave Mathewson 博士，诠释学，第五讲，

翻译和早期解释

© 2024 戴夫·马修森和特德·希尔德布兰特

在上一次会议中，我们讨论了与翻译相关的问题，特别是翻译哲学，着眼于两种截然相反的主要哲学。更正式的对等，侧重于再现文本的形式，更动态的对等，更注重读者能够准确理解的反应的清晰度，以及现代读者与古代文本的等价反应。我们，以及古代文本的古代读者，我们也讨论了一些关于中性翻译的问题，并以一些例子作为结束。

理解性别中立翻译的重要一点是，它们只是试图不一定（尽管可以）通过优先考虑、更新和促进女权主义议程（而不是女权主义议程）来促进议程或篡改经文。更加准确。但中性翻译是试图捕捉希伯来语-希腊语使用的古代文本的含义，即男性语言，例如我们通常翻译的“他”或“他”或“男人”的男性代词或男性单词。但是，当他们在明确表示全人类（无论是男性还是女性）的背景下使用这些内容时，那么中性的翻译就会试图抓住这一点，并希望清楚地表明这就是原文的意图。

然而我们从《诗篇》和《希伯来书》中看到的例子表明，以前保留性别语言、男性语言的翻译可能在我们的现代社会中经常被误解，这有时是争论的焦点，但英语中的男性语言似乎通常被理解为专指男性。但如果上下文清楚地表明所

指的是男性和女性，那么性别翻译就会清楚地表明这一点。然而，如果在原始上下文中仅提及男性，那么性别翻译仍然保留男性语言，以明确所提及的是男性。

因此，性别翻译问题有点适合我们对更正式的等价物的讨论。我是否会在更木讷的直译中保持准确的形式，还是会改变形式，有时甚至牺牲形式，以便更准确地沟通？那么在口译中我该如何使用翻译或者哪种翻译是最好的？我想做的只是给你们四个我认为同样重要的指导方针。再说一次，这些只是一般性的。

还有其他事情可以说，但是在解释中使用翻译的四个准则就是简单地知道当您使用现代翻译时您正在处理什么样的翻译，无论它是否是古代翻译，例如国王詹姆斯版本或更最新的现代翻译知道您正在处理哪种翻译。了解它在从更正式的对等、更木讷的翻译到更动态的对等翻译的范围内。所以要知道你的翻译落在哪里。

第二件事是要明白没有翻译，我们也会在最后一点中提到这一点，但要明白没有翻译能够捕捉、完全捕捉原文的含义。那是因为，这不仅回到了我们对我们与原始读者之间存在的距离的讨论，还涉及到背景和作者之间存在的距离，以及原始的政治和历史状况，这些情况总是不能完全或彻底地克服，即使它可以在很大程度上克服。因此，不仅存在距离，而且我们已经看到语言并不重叠。

我们已经讨论过的语言差异或距离的一部分。由于语言并不完全重叠，因此没有一种翻译能够完全捕捉理解圣经文本所涉及的所有内容。例如，有时，特别是在一些诗篇和一些希伯来诗歌中，您可能会有根据字母表排列的文本。

每行或每节都以希伯来字母开头。第一个词就可以了这是用英语无法表达的。

或者有时会牺牲某些类型的诗歌结构，甚至有时一种语言中的修辞格可能不是另一种语言中的修辞格。其中一些显然会被遗漏，或者我们可能无法准确捕捉到它。同样，文本的动机或有效影响可能会在现代翻译中丢失。

所以重点是，要认识到没有任何翻译能够捕捉到圣经文本的所有细微差别和含义。即使它能够充分而准确地捕捉其含义，也没有人声称它做到了详尽而完美。所以认识到这一点。

第三件事是，对于非希伯来语和希腊语学生，通常标准建议是使用相当直译的翻译，至少作为您使用的工具之一。捕捉到的翻译在形式上是等价的，至少在某种程度上接近并让你接触原文的结构，并让你尽可能接近原文的语法和形式。因此，大多数不读希腊语或希伯来语的人可能会在某个时候利用更木讷的翻译，这种翻译可能不是完美或详尽的，但在某种程度上更接近原始语言本身的结构。

有多种更呆板的或通常称为直译的翻译，它们在形式上更等效，可以做到这一点。关于翻译，我最后想说的，其实我还要说两个数字。其实我想说的另一件事是，任何翻译都不能完全捕捉到所有的意思，解释的目的不仅仅是产生翻译。

特别是如果您使用希伯来语和希腊语，首要目标不仅仅是进行翻译。同样，因为翻译并不能捕捉到全部含义。这就是有时评论、解释和注释的地方，这就是你进行解释的原因。

因此，不要认为翻译会或必须捕捉文本中的所有内容。在我教授的希腊语释经课上，我有时在翻译上有点灵活。有好的也有坏的，但同时我并不是在寻找翻译来捕捉一切。

我会查看解释、评论、注释和解释本身，以捕捉文本的所有含义和细微差别。但这引出了我的最后一条评论。在我看来，翻译的最佳用途可能就是尽可能多地使用。

由于我们刚才所说的事情，因为翻译的哲学不同，因为没有翻译可以捕获一切，所以最好使用尽可能多的翻译。因为有时翻译的差异可能会造成以下两件事之一。可能更多，但我会强调这两个。

第一，这些差异可能会体现希腊文和希伯来文文本中的细微差别，但无法在一种英文翻译中体现出来。另一件事是，有时翻译不同会揭示出您需要处理的解释问题或困难。如果您正在阅读三到四个翻译，并且它们全部或至少其中几个存在显著差异，有时正是它们翻译方式的差异可能揭示了解释问题。

有时，这些差异只是风格上的差异，以便使阅读更顺畅或类似的事情，但有时这些差异可能会揭示一个重要的解释问题，您在解释和理解圣经文本时必须处理这个问题。例如，在以弗所书第 5 章，这是第 21 节，当你比较翻译时，这是很有趣的。第 5 章第 21 节是在第 5 章的中间。为什么我说这是第 5 章的前半部分，在前半部分的末尾，我们发现那句著名的文字，被圣灵充满。

不要醉酒，而要充满精神。接下来是希腊文中的一些分词或一些短语从句，进一步定义或描述了被圣灵充满的含义。现在，如果您开始查看翻译，有趣的是有些翻译实际上开始了一个新段落。

在大多数英语翻译中，不是全部，而是很多，为了更容易阅读和消化，会将文本分解并给出标题、段落标题。他们中的许多人在《以弗所书》第 5 章第 21 节中开始了一个新的段落。出于对基督的敬畏而彼此顺服。

然后文本的其余部分谈到妻子，顺服你的丈夫，丈夫爱你的妻子，以及丈夫对妻子的爱和基督对教会的爱之间的长篇比较。但是第 21 节，一些翻译会在第 21 节开始一个新段落。他们会将其与第 20 节分开，甚至可能有一个段落标题。

其他翻译，比如我正在看的，实际上包括第 21 节和第 20 节，实际上包括以弗所书第 5 章的第 19-20 节。这有很大的不同。换言之，从第21节开始，出于敬畏而彼此顺服，保罗此时是否开始了一个新的话题呢？他的信中要开始新的部分了吗？或者，如果我把第21节和前面的经文结合起来，那么出于对基督的敬畏而互相顺服就进一步解释了被圣灵充满意味着什么。在第18节中，不要醉酒，酒会导致放荡，而要被圣灵充满。

然后第 19 节和第 20 节给出了这意味着什么的例子，我们是否应该将第 21 节也包括在内，以便互相顺服是被圣灵充满意味着什么的一个例子？或者说，21 是否是保罗信中一个全新的部分的开始？因此，我认为，查看一些翻译以及它们对以弗所书 5 章的划分，揭示了你必须处理的文本中的一个解释问题。在其他地方也是如此，希望你了解，圣经中的段落划分和标题不是保罗、马太、马可、以赛亚、但以理或任何人放置在那里的，而是现代译者和现代译者的结果。他们所做的补充和翻译。它们只是为了帮助我们分解文本。

不间断地阅读整本以弗所书有点笨拙和困难。但只是让你知道这些都是人类的发明。这些是翻译委员会的决定。

它们不是保罗放在那里的，所以它们没有受到启发，而且有时会有所不同。但你会注意到，你阅读翻译的次数越多，有时，并非总是如此，但有时，翻译委员会划分文本，翻译之间存在差异，有时可能会揭示解释问题，并可能会影响

你阅读文本的方式。因此，比较翻译非常重要，不仅要看到一些额外的细微差别，还要了解它们的不同之处以及它们可能揭示解释性问题或重大问题的地方。

我认为，以弗所书第 5 章的经文也是一个很好的例子。我认为你可以根据希腊文本本身提出一个很好的论点，第 21 节与第 18 节到第 20 节是一致的。这是对被圣灵充满意味着什么的进一步解释。

所以第 19 节，用诗篇、赞美诗彼此交谈，向主歌唱。第 20 节，凡事常常感谢天父。第 21 节，出于尊敬而相互顺从或顺服。

这又回到了第 18 节，进一步描述了被圣灵充满的含义。因此，请注意文本将如何划分或翻译将如何划分段落中的文本。再次强调，我们不是保罗的、约翰的或任何人的，这些都是译者的决定。

有时你可能不同意这些。话虽如此，更一般地说，章节划分和诗节划分，希望你 also 知道忽略这些。他们只是在那里帮助我们周日早上到达同一个地方。

你可以想象一位牧师试图帮助他的听众在《以赛亚书》中间的某个地方找到正确的文本，而不需要章节和经文的划分。但除此之外，它们可能会也可能不会表明文本如何划分或文本如何发展或展开。另一个例子，我再次使用新约的例子。

我们已经提到过的一个是在《加拉太书》第五章中，这是众所周知的灵论成果，其中保罗对比了肉体的行为，我认为他指的是律法的行为，即对律法的依赖。律法最终并不能战胜肉体的行为。有什么作用？第五章就是活在灵里。然而，第 516 节中有趣的是，当他介绍肉体与圣灵之间的对比时，以及圣灵指的是圣灵，再次，作为一种旁白，这很有趣，因为希腊语新约，例如，不使用大写或小写字母。

事实上，我们在讨论考据时，谈到了开封书或手稿，原来的手稿很可能是大写的，中间没有空格。正因为如此，当你遇到像spirit这样的词时，如果你发现它在你的英文文本中大写，那就很有趣了，这是一个解释性的决定。再说一次，保罗最初并没有将“灵”或希腊语“pneuma”一词大写。

他没有将其写为希腊语中的大写 P，或英语中的 pneuma，或大写 S。因此，无论我们说“精神”时带有小写的“s”（仅指精神或人类精神），还是大写的“S”（即“圣灵”），都是由翻译决定的解释。可能有一些经文，一些翻译会用小写的S来翻译，指的是人类的精神，而在同一节经文中，另一个翻译可能会使用大写的S，指的是圣灵。

因此，即使像标点符号这样的东西，标点符号也没有出现在原文中，无论单词是大写还是小写，大部分都是翻译者的决定。所以加拉太书第5章第16节开始，所以我说，靠圣灵而活，大写的S，明确翻译者认为这个词指的是圣灵。所以我说靠圣灵而活。

这就是它变得有趣的地方，我将再次对比旧的 NIV 和新的 2011 NIV。较旧的 NIV 是这样翻译的。所以我说靠圣灵而活，你就不会满足罪性的欲望。

请注意“罪性”这个短语，这可能表明他们将其解释为意味着我们内心有某种冲动、某种倾向、某种倾向邪恶的本性。但是希腊语单词是有的，我们已经讨论过了，希腊语单词实际上是单词sarx，一个单词sarx，有趣的是，其他更直译的翻译试图在英语中找到一个单词，而这个单词他们通常选择的是肉。所以我们很容易根据圣灵与肉体之间的对比来思考这句话、这段经文。

但有趣的是，保罗使用的词是希腊词sarx，即圣灵和sarx。但在第 5 章第 16 节中，旧版 NIV 说，将其翻译为“圣灵和罪性”。现在请注意新 NIV 的作用。

2011年说，靠圣灵而活，几乎使用了旧版新国际版中相同的措辞，靠圣灵而活，你就不会满足肉体的欲望。他们又回到了“更多”这个词，“肉体”。所以现在，我的目的不是立即尝试解决这个问题。

实际上，当我们稍后在本课程中处理语义和单词研究、词法分析时，我们将讨论“肉体”这个词。但重点是，当我比较两个相同的翻译，新国际版（NIV），一个是更新版本，以及其他翻译时，我看到一个翻译翻译罪性，另一个翻译翻译肉体，这就提出了一个问题我心里想的是，我该如何理解这个词呢？到底是怎么回事？为什么翻译有差异？我的意思是，在某种程度上，人们可以看到 21 世

纪英语中的“肉体”一词可能意味着身体，身体出了问题，或者罪恶的种子存在于身体的某个地方，也许保罗有诺斯替教倾向，他贬低肉体本身。但我认为，最初的新国际版试图通过说罪性来表达保罗所说的肉体的含义，从而避免这种情况。

现在，有人可能不同意这一点。我自己认为罪性并不是保罗所用的“萨克斯”一词的正确翻译。但与此同时，你可以理解，你可以看到翻译哲学在试图避免误解方面的差异。

但当我读到这两篇文章时，至少我要问，为什么会有这样的区别？这可能揭示了一个解释问题。所以我需要回过头来弄清楚，保罗此时想要传达的是什么？然后看看你能否解释翻译之间的差异。因此，在我看来，在解释学和解释中利用翻译的最佳举措是使用尽可能多的翻译，对它们进行比较。

第一，也许可以从不同的翻译中看到不同的细微差别。但其次，还要注意它们的不同之处。同样，有些差异可能相当无关紧要，并且是风格的结果。

但其他差异，无论是他们划分文本的方式，他们用来翻译的单词，他们可能会在哪里停止一个句子并开始一个新的句子，这些差异可能会揭示一个解释问题，作为一名口译员，你需要将不得不处理。希望您现在能够更多地了解什么是翻译、其背后的哲学以及如何有效地使用翻译。好吧，我现在想做的是进一

步推进，甚至从历史角度讨论，我们在灵感的过程中研究了圣经的起源，以及它如何影响诠释学。

我们已经从通过文本校勘重建最有可能是希伯来语和希腊语旧约和新约的原始文本作为解释基础的角度来研究传播过程。然后，在传播过程中，更进一步的是如何通过翻译来翻译文本，如何将文本提供给我们当代世界的读者及其语言。但现在我想进一步讨论早期的圣经解释，特别是开始谈论解释学或圣经解释。

事实上，我想从头开始，这可能听起来有点傻，但我为什么这么说是当你拿起一篇经文时，我已经说过了，但值得重申，当你拿起圣经时并开始解释它，你不是第一个这样做的人。你站着，你不是第一个解释圣经的人，但你站在解释圣经文本、参与圣经文本、试图理解它的意义和理解它的悠久传统中，这可以追溯到不仅是一世纪的第一批基督徒，而且一直追溯到圣经本身。是的，圣经本身揭示了解释已经发生在圣经中或圣经文本中。

也就是说，圣经作者，正如你已经知道的，圣经是在相当长的一段时间内产生的，因此圣经作者通常会挑选早期的文本，圣经文本，解释它们并将它们应用到他们自己的时代和年龄以及他们自己独特的情况。因此，作者会为他自己的时代和他自己的听众挑选、重新表述和重新解释以前的圣经文本。学者们经常将此称为内在圣经解释，但重点是解释已经在圣经本身内部发生。

作者采用早期的文本并试图理解它们，尝试应用它们并理解它们并根据自己的上下文来理解它们。同样，我们的目标是使以前的文本与现代读者相关，因此解释晦涩文本的含义不仅是理论上的必要（尽管这可能是真的），而且通常是为了证明文本仍然相关，因为神的话语仍然与神子民的后代相关。这是一个很好的例子，我们将详细讨论几个例子，特别是旧约中的预言文献。

有时先知的早期预言和预言会被后来的先知所接受，例如在被掳之后，当以色列被掳之后，他们最终回到了土地。有时，流亡后的先知会拿起早期的经文并解释它们，并证明它们仍然具有相关性，并且他们向他们的人民重申它们，以证明上帝仍然掌管一切。神仍然遵守他的诺言。

承诺并没有落空。预言并没有落空，上帝确实会实现它们并实现它们。因此，让我给你们举一些《旧约》和当时的一些犹太解释的例子，然后是《新约》，我的目的并不是要详细说明《旧约》或《新约》中的解释活动。遗嘱，或者其背后的理论或神学假设，或者确切地说他们在做什么，但主要是为了让你了解在圣经本身中，早期的文本是如何被解释、应用和利用的，以便与后世的上帝子民。

例如，在旧约中，只是举一些非常常见的典型例子，但不花太多时间在其中，历代志上和下都采用了材料，例如，来自列王纪上和列王纪下，可能存在类似的关系这些书之间的关系就像马太福音、马可福音和路加福音之间的关系，即所谓的对观福音书，我们稍后会讨论，但历代志上记和历代记下可能采用了列

王纪上和下记的材料，现在将其解释为新的背景这也许是流亡后一段时间对这些事件的后流亡视角。再说一遍，目标是重申神的话语，或者使神的话语与新的情况相关，展示它如何在新的环境中向神的子民说话，表明神的话语仍然有效，神的话语仍然说话，神在他的话语中的应许。话没有失败。正如我已经说过的，我们在预言文献中发现了类似的情况。

我认为，后来的预言文本和作者有时会引用早期的预言文本，尤其是那些未实现的预言，对某些人来说可能似乎是失败的预测或预言，但作者却拿起它们来证明和重申它们，以证明上帝确实会实现它们。特别是，基础似乎是这些预言仍然有效，这些预言仍然是神的话语。神信实地信守他的应许，所以先知们可以拿起它们并重申它们，并证明它们确实会实现，神也确实会实现他的目的。

因此，他们接受了这些预言，并为新一代证实它们。因此，例如，许多早期的先知和许多先知预计，当以色列被流放且圣殿被毁时，圣殿将被修复。许多先知应许并预言，神确实会实现他的应许，将他的子民带回这片土地，将他们恢复到这片土地上，并重建圣殿。

你可以在《以赛亚书》的前 39 章中找到这种观点。以西结书 40 章到 48 章详细介绍了末世圣殿的重建和重建，一座新圣殿，神将在那里与他的子民同住。因此，早期的先知预计百姓会从流亡中恢复，并重建圣殿，神将在新约的关系中与他的子民住在圣殿和土地上。

但是，有趣的是，根据一些先知的说法，流亡的情况并不完全符合以赛亚书或以西结书的期望。因此，正因为如此，你确实发现后来的先知仍然期待着圣殿的重建和上帝子民的复兴。例如，如果我能在《先知书》、《哈该书》和第2章中找到它。请听哈该书第2章。你现在觉得它怎么样？你不觉得什么都不喜欢吗？但所罗巴伯啊，现在要坚强，这是耶和华说的。

大祭司约沙达的儿子约书亚啊，要坚强。耶和华说，这片土地上的人民啊，要坚强。万军之耶和华说，工作吧，因为我与你们同在。

这就是你们出埃及时我与你们所立的约，我的灵仍留在你们中间。不要害怕。因此，就好像先知向他们保证，在他们从流放归来后，上帝确实仍然与他的子民同在。

你甚至会注意到圣约公式的重复。我和你在一起。但他接着说，这就是万军之耶和华所说的。

再过一会儿，我将再次震动天地、海洋和陆地。我要震动万国，万国所愿的都会到来。万军之耶和华说，我将使这殿充满荣耀。

银子是我的。万军之耶和华说，金子是我的。万军之耶和华说，现在这个殿的荣耀将比以前殿的荣耀更大。

在这个地方，我将赐予和平。因此，就好像流亡后，当人们回到这片土地时，现在的情况不太符合一些伟大的先知和他们的预言。因此，现在哈该重申，神仍然会用他的荣耀充满这座殿，并且仍然使它成为人们在以赛亚和以西结等先知身上看到的壮观异象。

所以后来的先知常常采用早期的预言文本。再说一次，不是因为他们试图挽回面子或纠正错误，而是因为他们相信，尽管表面上看起来，上帝的应许仍然有效。神仍然掌管一切，并且确实会实现他的应许。

因此，他们再次拿起它们，并展示它们如何仍然与上帝的子民相关。神没有忘记他的子民，神也确实会实现他的应许。因此，旧约本身表明，解释的过程已经在发生。

同样，每当你拿起圣经来阅读时，你就遵循了拿起、阅读、理解和解释圣经文本的悠久传统，试图使它们与你自己和现代读者相关。解释并不是什么新鲜事。圣经作者自己已经在圣经文本中发生了这种情况。

为了继续前进，特别是在与旧约的关系方面，我们还有其他早期尝试解释圣经文本的例子。例如，拉比犹太教，早期几个世纪的犹太教，甚至是一世纪新约时代的犹太教，揭示并超越揭示了与如何采用旧约文本相关的许多尝试和想法。并解释和理解。再说一次，在我看来，主要目标是我们在旧约中看到的，是为了证明这些文本是如何相关的。

这不仅是在智力上揭示文本的基本含义，而且是要问这些文本有何相关性？他们如何继续向神的子民说话？而我要重点关注的是三四个主体。实际上，我将重点关注与拉比犹太教相关的四个主要著作。犹太教试图抓住自己的圣经并理解它并使其具有相关性。

理解其中的大部分内容，我将要谈论的大部分文学作品，其中大部分甚至是在新约时代之后才写下来的，特别是在公元 70 年耶路撒冷被毁之后，这一点很重要。即使在那之后，其中大部分都致力于写作，但它仍然可能在许多地方反映了早在被写下来之前就已经发生的解释活动。例如，一部文学作品被称为《密西拿》。

《密西拿》基本上当时拉比对法律口头解释的书面编纂。换句话说，随着摩西成文律法的出现，一系列口头教导和口头文学在后来大约公元 200 年，也就是基督诞生后大约 200 年，即该事件后 200 年，产生了密西拿 (Mishnah)。，这就是这一口头传统的文学编码。因此，尽管《密西拿》的出现和以书面形式出现的时间甚至比《新约》著作要晚得多，《新约》可能是在一世纪末写成的最后一部著作，但它可能仍然体现了对发生在许多时期的法律的解释活动和理解。比那更早。

因此，密西拿，口头法律的书面形式，口头法律致力于以密西拿的形式书写。

另一种文学体系是所谓的塔木德。再说一遍，我只会给出非常简短的描述。

实际上有两部《塔木德》。一部被称为巴勒斯坦塔木德，另一部是巴比伦塔木德。您可能会看到使用了这两个名称。

产生于公元400年和600年左右。同样，尽管这些作品是在很久以后才写成的，但它们可能再次体现了犹太解释者非常非常早期的解释活动。基本上，《塔木德》是对《密西拿》的进一步评论。

同样，《密西拿》本身似乎需要更新，因此《塔木德》是对《密西拿》的进一步评论和进一步解释，正如我们所说，《密西拿》本身就是对口头律法的书面承诺。另一个，即第三个文学体，简单地强调一下，是《米德拉什》。米德拉什基本上是对圣经文本的连续评论，圣经文本通常被这样对待。

引用一段经文的一行，然后对其进行解包和解释。通常，从旧约中引入其他文本来解释它，并汇编拉比对这节经文的看法。因此，《米德拉什》是对圣经文本的连续注释，与一些传教士周日早上所做的事情没有什么不同，他们通过文本逐节进行注释和解释。

最后的第四个文学体可能是《塔尔古姆》。塔尔古姆基本上是旧约圣经的阿拉姆语翻译或释义。随着阿拉姆语成为标准语言，圣经就需要用阿拉姆语来传播。

大多数人认为塔尔古姆起源于犹太教堂中用阿拉姆语教授旧约经文。后来，这些人再次致力于以我们现在的塔尔古姆形式书写。再一次，《塔尔古姆》的成书时间，其中大多数比《旧约》或《新约》晚得多，但可能很多时候体现和包含的解释活动和释义早于它们实际致力于写作的日期。

在拉比文献中，经常有一些规则来表征拉比解释活动，称为“中产”。其中一个特点是，或者只是没有遍历所有规则，有很多教科书都遍历了它们，但只是为了强调其中的一些，一些规则，甚至还有争论它们是否真的是它们的规则。遵循或简单地解释他们做了什么以及它们的起源。我不会讨论这个。

但是，例如，拉比解释活动的所谓规则之一就是从小到大进行争论。也就是说，如果不太重要的事情是真的，那么更重要的事情也一定是真的。也许我们在耶稣的比喻中发现了这种类型的论证，他经常从大到小进行论证。

因此，在登山宝训中，他认为，如果上帝关心鸟儿，给它们穿衣服，照顾它们，那么他当然关心更大的事物，那就是人类，这将是创造的顶峰，这是人类。所以你会看到耶稣以这种方式争论，甚至在他的比喻中也是如此。如果一个不公正的法官，如果一个人类不公正的法官最终会公正地对待一个女人，当然，如果较小的是真实的，当然较大的是真实的，那么上帝将为向他请求的子民寻求正义。

所以一个特点就是从小事到大的争论。另一个特征是你经常发现，我提到这两个是因为我认为你确实在新约中经常发现它们，另一个特征是根据其他具有类似内容的旧约文本来解释文本，旧约文本。措辞或词汇。有时只有一个词将它们联系在一起。

并使用一个带有单词的圣经文本，找到另一个带有相似单词的旧约文本，并用它来帮助填写、解包和解释该文本。它们通过共同的词汇或主题联系在一起。但同样，这项活动的重要性在于展示早期的解释者如何理解他们自己的经文。

研究旧约作者如何使用早期的旧约文本或查看拉比文献以及他们如何解释旧约文本的重要性。它们是否揭示了早期解释者如何理解他们自己的经文以及他们如何解释它？他们还提出了一个问题，这可能会如何影响新约作者解释、阅读和利用旧约文本的方式？另一个非圣经的解释来源以及对旧约文本的解释和斗争的尝试是来自死海古卷的库姆兰文献。

库姆兰社区是一个将自己隐居在死海附近社区的教派，因此被称为“死海古卷”，并且发现自己与耶路撒冷的当权派、现状和神职人员的情况不一致。为了回应这种影响，他们将自己与世隔绝，并形成自己的社区，等待神的国度，甚至期望神会重建圣殿。同时，它们也是圣殿，是上帝居住的末世圣殿。

没有其他人，甚至其他犹太人，他们都是上帝真正的子民，上帝就住在他们中间。他们是真正的圣殿，有一天上帝会在他们中间建造一座圣殿。但死海古卷

对于理解圣经解释的重要性在于，库姆兰社区找到了（实际上是在旧约中找到的）他们自己存在的理由。

他们几乎以预言的方式阅读旧约文本，以预测并证明他们的存在。我们中的一些人可能会读到一些库姆兰文本，并认为它们是寓言性的，他们对经文的态度是随意的。但他们再次试图为自己的存在提供理由。

他们试图解释并提供他们自己的存在、他们自己的活动以及他们自己的期望和希望的理由。库姆兰文献中有各种各样的例子。有时，库姆兰文献仅揭示旧约文本的版本或手稿，只是旧约文本的复制。

有时，它显示的文本更适合为社区生活提供指导方针和规则 and 规定。但在其他时候，有些文本更有趣，它们更像我们谈论的米德拉什。它们是对圣经文本的注释。

一篇非常有趣且具有启发性的文章，也是最著名的文章之一，就是对哈巴谷书、《比设记》和哈巴谷书的注释。但我认为这是一个更有趣的，或者至少和以赛亚佩舍尔或对以赛亚的评论一样有趣。它的作用，就像我们与米德拉什谈论的那样，死海古卷的一些内容是零散的，所以我们没有完整的注释或完整的文本。

但他们通常所做的就是逐行阅读圣经文本并解释每一行。他们会引用一句话，然后再次解释并阐述它，展示它如何适用于他们自己的社区以及如何适用于他们自己的情况。其中一个有趣的文本是以赛亚书第 54 章的注释或米德拉什。

第54章是复兴的预言。以色列再次因偶像崇拜和罪恶而被掳。以赛亚预言了一个复兴的时代，上帝将把他的子民带回这片土地，复兴他们，并与他们建立圣约关系，最终在本书结尾处形成新的创造。

不过第54章很有趣。在第 11 节和第 12 节中，我们发现了对耶路撒冷及其人民的复兴的非常有趣的解释。你还记得他们被流放，现在以赛亚预计复兴的时刻会到来。

第 11 章和第 12 章，受苦的城啊，上帝的子民以色列和耶路撒冷将被毁灭，被外邦人占领，将他们流放，作为对他们罪孽的惩罚。现在先知说，受暴风雨袭击却得不到安慰的受苦之城啊。现在这是对比。

我要用绿松石建造你，用蓝宝石建造你的根基。我要用红宝石建造你的城垛，用闪闪发光的珠宝建造你的大门，用宝石建造你所有的墙壁。然后第 13 节，你所有的儿子都将受到主的教导，你的孩子们将享有极大的平安。

有了正义，你就会立定，暴虐就会远离你。这样流亡的情况就会发生逆转。他们将被带回来，城市将被恢复。

但作者用这些宝石和珠宝进行重建来描述它。请注意，他逐项列出了城市的主要特征、地基、构成城市的石头、城垛、城门、城墙等。因此，这座城市是用这些构成它的珍贵珠宝来描绘的。当它被重建时。

现在我想说的是，库姆兰社区对这篇文章所做的事情很有趣。他们所做的是，他们把所有的石头和城市的一部分都用寓言来指代社区的成员。因此，社区的最初创始成员、库姆兰社区理事会、祭司长和其他团体都等同于城市的这些部分、城市的这些建筑特征以及构成它们的珠宝。

使库姆兰社群再次在本文中找到了自己存在的理由。他们认为以赛亚确实预言并期待着库姆兰社区的建立。因此，有趣的是，他们发现这并不是字面上重建城市的预言，而是他们寓言了以赛亚书 54、11 和 12 章中的城市部分，以指代真实的人物。

这与保罗和其他新约作者的做法没有什么不同，他们将城市的基石、城市的石头或圣殿的一部分与上帝的子民等同起来。以致连彼得也能谈论神的子民是被建造起来的石头这个事实。保罗可以说，百姓就像一座圣殿，建造在使徒和先知的根基上，耶稣自己就是房角石。

因此，库姆兰社区阅读了这篇文章，我认为这是他们存在和建立的理由，以表明他们作为一个社区的建立正如以赛亚本人所预言的那样。他们可以在经文中找到对自己存在的预期和存在的理由。因此，库姆兰社区再次成为采用圣经文

本并解释它们或重新解释它们以指代他们自己的存在，指代他们自己的社区，使他们与上帝的子民相关的另一个例子，以证明他们如何能够拥有持续的意义和有效性。

再次强调，库姆兰社区和其他人不仅仅是在尝试这样做，他们也不只是将文本视为需要解释的赤裸裸的文物，只是为了引出原始的历史意义。但有趣的是，他们正在尝试，无论我们是否同意他们正在做的事情，或者无论在我们看来多么愚蠢，他们都试图采用这段经文，并表明其对他们的上帝子民的相关性和有效性。天。现在转向新约，我们发现解释活动一直延续到新约。

问题之一是因为大多数新约作者都是犹太人或有犹太教背景，问题之一是他们在多大程度上只是反映和遵循我们在拉比解释中发现的标准解释方法。再说一遍，我不想具体解决这个问题。我们可以举几个例子来说明他们可能在哪些地方遵循类似的技术。

但在我看来，关键是因为耶稣基督的到来，因为耶稣基督的到来是为了应验旧约，我认为新约的作者大部分都是通过旧约的视角来阅读旧约的。在耶稣基督里的成就。他们认为整本旧约圣经都指向基督。事实上，耶稣基督本人可能对这种观点负有责任。

路加福音第 24 章和第 27 节中提到的最著名的经文之一就是路加福音第 24 章和第 27 节。耶稣复活后，在去以马忤斯的路上向两个人显现，并开始与他们交谈。第24-27节是最有趣的经文之一。

第25节开始，耶稣对他们说，你们这两个人是多么愚昧，你们的心太迟钝了，不肯相信所有先知所说的话。基督不是必须受这些苦难然后才进入他的荣耀吗？有趣的是，耶稣本人似乎认为先知预言了他自己的苦难。然后是第 27 节，这也许概括了耶稣对旧约的看法，无论人们如何理解，也可能如何解释，这种事情可能为他的追随者如何解释旧约奠定了基础。

耶稣说，或者路加继续说，从摩西和所有先知开始，他向他们解释，耶稣向他们解释了所有经文中关于他自己的说法。因此，根据这样的经文，新约作者很可能是通过在基督里应验的视角来阅读旧约的。最终，无论他们用它做什么，他们最终都将耶稣基督视为旧约启示的高潮，视为应验，视为旧约最终所指向的。

所以他们最终根据在基督里的应验来阅读旧约。但是，为了给你一些新约圣经解释的例子，并展示新约圣经作者的解释活动的范围，有趣的是，我们可以看到从更多的字面解释到更多的类比或类型学解释。也就是说，有时新约作者似乎发现相当简单，几乎我们会说旧约文本的字面应验。

在其他时候，当你阅读它时，你不太清楚新约圣经作者如何认为耶稣或某些事件应验了旧约圣经的这段经文。在这些情况下，这种联系可能不是预测和实现之间的联系，而是可能更具类比或类型学的联系。也就是说，作者看到了重复的模式。

就像神在旧约中在旧约下工作一样，现在他在新约下以类似但更伟大的方式工作，这是通过在基督里实现的。还有新约作者利用旧约文本的许多其他方式。因此，在下一节课中，我们将看几个新约作者如何利用旧约文本的具体例子，然后继续研究解释的历史。

我们会留下一些相当大的间隙。我们将再次跳过教会历史的许多时期，描绘出相当广泛的笔触，并触及解释的主要人物，以及它们如何影响我们处理解释学的方式以及我们如何参与和从事圣经解释。再次记住，我们并不是第一个拿起并阅读本文的人。

当你拿起并阅读文本时，你并不是孤立地这样做的。你不是在真空中这样做的。无论你是否意识到，你都受到了那些在你之前试图理解和理解圣经文本的人的影响，并在其中占据了自己的位置。